



2012. április

HÁTTÉRSZOLGÁLATOK ÉS EGYÉB FONTOS HÍREK

A ZENE EREJE: Világszerte sokfelé tesznek bizonyosságot arról, hogy nem kizárólag az írott Ige szólíthatja meg az embereket, hanem sokszor éppen a zene, tánc, költészet az, ami utat talál a lelkükhöz. **Paraguayban** 2011 év végén befejezték az Újszövetség nyers fordítását, majd egy találkozó alkalmával 20 evangéliumi éneket írtak a környékbeli közösségek számára. **Kongóban** egy férfi, Chabra félretette az Újszövetséget, mert neheze ézett az olvasás. Nem sokkal később elment egy énekszerzői összejövetelre, és annyira megérintette a szívét, hogy az anyanyelvén hallhat énekeket, hogy ő maga is írt egy dalt Jézus kereszthaláláról. **Kamerun** déli részén egy lelkészeknek szóló összejövetelen annyira megragadta a lelkészeket az egyik helyi nyelven írt keresztyén énekek szövege és az énekírás, hogy a szervezőknek nagy erőfeszítésbe került, hogy más fontos témákat is át tudjanak beszélni. **A Brazíliában** szolgáló Popjes-házaspár hosszú éveken keresztül hasztalan tanulmányozta az egyik népcsoport zenerendszerét, míg segítséget nem kaptak egy munkatársuktól, aki 20 gyülekezeti éneket szerzett a helyi stílusban. A közösségekből több százan gyűltek össze és hallgatták meg ezeket az új, Bibliai témájú dalokat, majd a vezetők segítségével tökéletesítették és kiegészítették őket. Végül a hallgatók meg is tanulták és együtt énekeltek dicséretet. Ezekkel a dalokkal még több embert érhet el az evangélium, amiért Istené a dicsőség!

BRAZÍLIA: mennyire fontos, hogy megértsük, mi is áll egy-egy nép történeteinek háttérében! A bororo népcsoport hagyományai szerint Isten összehívta a népeket, hogy táncoljanak előtte. A városlakók tánca tetszett neki, ezért megajándékozta őket autóval, repülővel, rádióval. A bororok tánca viszont nem tetszett neki, ezért csak íjat és nyílvevőzt adott nekik. A fordító házaspár erre alapozva mondhatta el nekik az örömhírt, hogy Isten nem a táncuk alapján ítéli meg őket, hanem egyszerűen szereti őket! Könyörögjünk az Úrhoz, hogy növekedjen a hívők száma ebben a közösségben is.

SZUDÁN ÉS DÉL-SZUDÁN: 2011 júliusában vált ketté Szudán és Dél-Szudán, ami egy ötvenéves háborúsodás kicsúcsosodását jelentette. Ebben az időszakban erőteljes növekedésnek indult a gyülekezet, ami mindenkire nagy hatással van. Könyörögjünk a békétlenségek elcsitulásáért és azért, hogy a hívők hadd tudjanak a béke kovászává válni. Tíz szudáni fordító és munkatárs fogja a nyár nagy részét Kenyában tanulással tölteni. Ez számukra igencsak nagy falat lesz, hiszen a szudániak többsége, köztük sok lelkész a folytonos háború miatt keveset vagy egyáltalán nem járt iskolába. Jelenleg tervezik, hogy beindítanak egy episzkopális Bibliaiskolát Dél-Szudán nyugati felében. Hordozzuk imádságban őket, hogy a háttérük ne hátráltassa őket az előmenetelben, és a leendő Bibliaiskola sokaknak lehessen a lelki növekedés helyszíne. Isten minden helyzetből tud jót kihozni.

AHOL FOLYAMATBAN VAN A BIBLIAFORDÍTÁS

FÜLÖP-SZIGETEK: az egyik fordító úgy gondolta, hogy egyelőre átgorja Jézus nemzetségtáblázatát, és rögtön a születéstörténettel kezdi a Máté evangéliuma fordítását. Amikor azonban az egyik helyi fordító meglátta az evangélium elején álló rengeteg nevet, izgatottságában felkiáltott: „Ezek szerint mindaz, amit fordítunk, igaz?!” Számukra bizonyíték erejű, ha egy történetet családfát is tartalmaz. Így a fordító készített egy részletes családfa-táblát, amit a helyi fordító a falvakban tartott prédikációk során használhatott. Egy másik

népcsoportnál pedig, szintén a Máté evangéliuma fordításakor merült fel egy szóhasználati kapcsolatos kérdés. Mást használnak az idősek, és mást a fiatalok a „családfa” szóra. Az egyik szó csak az emberekre, a másik csak az állatokra használható egyesek szerint, mások nem ennyire merevek a szóhasználatot illetően. Végül az döntött, hogy a közösség vénei melyiket tartották helyesnek. Az idősek véleménye nagy súllyal esik latba ennél a népcsoportnál, ezért döntöttek a fordítók úgy, hogy rájuk hallgatnak, mert azt a

ima mindenkiért



közösség egésze is elfogadja. Könyörögjünk Isten vezetéséért minden népcsoport fordítói számára, hogy felismerjék az ehhez hasonló helyzeteket, és jó döntéseket tudjanak hozni, amelyeket azután mindenki elfogad.

ETIÓPIA: minden kultúrában vannak olyan állatok és növények, amelyek szimbolikus jelentéssel bírnak. Nincs ez másképp Etiópiában sem, ahol csodálják a rókát kitartásáért és ravaszságáért, és saját magukat is a rókához hasonlítják, hiszen soha nem voltak gyarmatosítva vagy legyőzve. Felmerült tehát a kérdés, hogy hogyan lehetne fordítani a

Lukács 13:32. versét: „Menjetek el és mondjátok meg annak a rókának (Heródesnek)...” Egyelőre nem tudjuk, hogyan birkóztak meg végül ezzel az Igeverssel, de ebből is látjuk, mekkora szükség van a kultúra ismeretére és arra, hogy helyes és egyben Biblikus alternatívát találjanak a különböző kifejezésekre. Könyörögjünk mindazokért, akik hasonló helyzetben vannak, hogy ragaszkodni tudjanak az Ige értelméhez és találjanak jó megoldásokat.

A MAGYAR IRODA HÍREI

ÚJ VEZETŐ: Örömhírünk, hogy a magyar Wycliffe szervezetének új igazgatója március végén megválasztásra került, **Zentai Zsuzsa** személyében. Zsuzsa immár 9 éve szolgál a szervezettel a magyar irodában, mindaddig a kommunikációs területet vezette. Imádkozunk érte, hogy a szervezet többi területét és a vezetői feladatokat is minél hamarabb teljesen átlássa, és Isten vezesse, áldja meg a munkáját.

SZEMÉLYZETI MUNKATÁRS KERESTETIK: Mivel - a tervek szerint - jelelegi személyzeti koordinátorunk, Greizer Zsófia férjével együtt külmisziós szolgálatra kezdi meg felkészülését, **augusztustól megüresedik** a magyar iroda személyzetis posztja. Imádkozunk azért, hogy az **Úr küldjön** egy olyan új munkást a szolgálatba, aki maradéktalanul és friss lelkesedéssel tudja ellátni ezt a **rendkívül fontos feladatot** a szervezeten belül. (A személyzeti munkatárs foglalkozik az érdeklődőkkel, vezeti végig a jelentkezőket a csatlakozás folyamatán, és intézi a tagok ügyes-bajos dolgait a felkészülés, képzés, szolgálatba állás és a hazlátogatások során valamint minden rendkívüli helyzetben.)

LEGÚJABB TAGUNK: Március 26-i elnökségi ülésünkön Kora Tibor felvételt nyert az egyesület misszionárius tagjai közé. Tibi különleges képességű, nagyon energikus fiatal ember, akit jelenleg leginkább a nyelvészeti felmérő munka foglalkoztat. Imádkozunk érte, miközben készül erre az új életformára és támogatókat, partnereket keres, akik mellette állnak majd a

szolgálatban. Augusztusban kezdené meg a felkészülést az angol képzőközpontban, de addig még sok elintéznivalója van és a képzéshez szükséges összeg sem áll még a rendelkezésére, aminek önrésze most - a gazdasági helyzet miatt - feltehetőleg sokkal nagyobb lesz, mint amivel eddig számoltunk.

(Imádkozunk a **Greizer házaspárért** is, akik ugyanezzel a kihívással néznek szembe a képzés díjának tekintetében.)

ITTHON TARTÓZKODÓ TAGJAINK: Pár napja érkezett haza hosszabb időre **Cs. Andrea** munkatársunk, aki Ázsiában szolgál több mint 10 éve. Jelenleg szabadságát tölti, de a következő hónapokban több beszámolót tervez a munkájáról. Imádkozunk érte, hogy testi-lelki felüdülést és a kapcsolatok felfrissülését szolgálja az itthon töltött időszak; és hogy sokak felé használhassa őt az Úr itthon is; valamint hogy a magyarok közötti munka ne álljon meg, hanem a helyiek kezdeményezzék, folytassák mindazt, amit Andrea elindított.

Nyári gyakorlatát tölti itthon **Szücs Laura** munkatársunk az Üdvhadsereg szociális intézményeiben. Imádkozunk érte, amint április 23-án megkezdje szolgálatát az anyaotthonban. Jó felkészülés ez arra, hogy az elesettek, kitalítottak, reménytelen helyzetben levők felé vigye az evangéliumot a későbbiekben is. Laura eközben támogatásgyűjtéssel is foglalkozik, hiszen tanulmányai befejeztével bibliafordító szeretne lenni, de ez partnerek nélkül nem lehetséges. Imádkozunk munkájának ezért a területéért is!